

UreSil ULTI-flo Sistema it

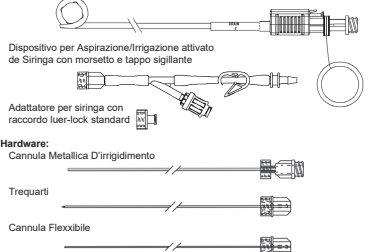
Catetere di Drenaggio per Uso Generale con dispositivo di Aspirazione/Irrigazione

Catetere	Utilizzo:
Pluriuso (ULTI-flo)	Drenaggio percutaneo di ascessi, nefrostomia ed altri fluidi.

Questo prodotto è destinato a un utilizzo a breve termine (superiore a 24 ore e inferiore a 30 giorni).

Consultare l'etichetta sull'involucro per informazioni sul prodotto specifico.

Cateteri Con Chiusura:
ULTI-flo Sistema Catetere di Drenaggio per Uso Generale
Con dispositivo di Aspirazione/Irrigazione



NOTA: Lineette di profondità (se presenti) non destinate alla misurazione: solo per riferimento

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Per massimizzare i vantaggi della superficie, INUMIDIRE il CATETERE prima dell'uso.
- Mantenere il catetere diritto durante l'inserimento della cannula (o del trocar, ove pertinente). Per cateteri a trattenuta, tirare la sutura per eliminare i giochi prima di inserire la cannula.
- Evitare il catetere con la tecnica del filo guida. Una sovra-dilatazione del tratto agevolerà l'inserimento. Per i cateteri con trocarqui inclusi, è possibile l'inserzione tramite puntura diretta.
- Per cateteri a trattenuta, ruotare il catetere in senso orario durante la rimozione della cannula per formare il codino.
- Una volta correttamente posizionato il catetere, rimuovere gli accessori.
- Per cateteri con codino a trattenuta, tirare la sutura per chiudere il codino. Assicurare il codino in uno dei due modi seguenti, con o senza conservazione della sutura: tirarla mantenendola dritta e fissarla alla tacca sul fondo del canale della sutura. Dopo aver completato l'ultimo giro dell'avvolgimento, assicurarla avvolgendola attorno all'apposito piolo. Far scivolare il cursore di trattenuta finché si sente disintantamente un "click". A quel punto la sutura è assicurata.
- Per rimuovere il catetere, sbloccare il meccanismo di tenuta della sutura. Per sbloccare il meccanismo, liberare la linguetta per mezzo di un utensile e spostarla in modo distale. Se nessuna sutura sia stata completata, essa sarà a questo punto liberata. Se sia invece stata completata, sciolta per completare lo sganciamento. Tagliare la sutura nel punto di uscita del terminale più prossimo al centro ed estrarre il catetere dal corpo del paziente. Per assicurare il controllo della sutura in eccesso nel punto di uscita della parte terminale più vicina al centro.
- Opzione B: Se si desidera assicurare il catetere conservando la sutura: avvolgere circa 15 cm di sutura da usare in seguito nell'apposito canale durante la rimozione o il riposizionamento del catetere. Per avvolgere la sutura, tirarla mantenendola dritta e fissarla alla tacca sul fondo del canale della sutura. Dopo aver completato l'ultimo giro dell'avvolgimento, assicurarla avvolgendola attorno all'apposito piolo. Far scivolare il cursore di trattenuta finché si sente disintantamente un "click". A quel punto la sutura è assicurata.

- Per rimuovere il catetere, sbloccare il meccanismo di tenuta della sutura. Per sbloccare il meccanismo, liberare la linguetta per mezzo di un utensile e spostarla in modo distale. Se nessuna sutura sia stata completata, essa sarà a questo punto liberata. Se sia invece stata completata, sciolta per completare lo sganciamento. Tagliare la sutura nel punto di uscita del terminale più prossimo al centro ed estrarre il catetere dal corpo del paziente. Per assicurare il controllo della sutura in eccesso nel punto di uscita della parte terminale più vicina al centro.
- Per aspirare il catetere dopo l'inserimento, collegare l'adattatore per siringa Luer Lock (LL) al mozzo.
- Per la manutenzione del catetere (aspirazione e sciaccio), collegare il complesso di aspirazione/sciaccio (AF) al mozzo di grosso diametro del catetere.
- Rimuovere l'adattatore standard dal sacchetto di drenaggio precolto. Ricollegare il tubo del sacchetto al connettore a scorrimento del complesso AF.
- Purire il sigillo in silicone del portello senza ago secondo il protocollo dell'impianto. Collegare una siringa di tipo Luer Lock macchina o Luer macchina a scivolamento al portello senza ago, afferrando la valvola e spingendo saldamente e girando la siringa sulla valvola finché è ben stretta.
- Per sciacciare o aspirare il catetere, agganciare il tubo con il morsetto in dotazione e completare l'aspirazione/sciaccio come necessario. Dopo il completamento sganciare il tubo e rimuovere la siringa come richiesto precedentemente in senso antiorario finché si libera. Non tappare la valvola. Il dispositivo è chiuso quando non è impegnato. Per collegamenti successivi ripetere dal punto 11.

ATTENZIONE:

- Non usare tubo per accedere al portello della valvola.
- Quando si innesta il raccordo luer-lock del catetere, non serrare eccessivamente. Un serraggio eccessivo del luer-lock può provocare la rottura, il che potrebbe richiedere la sostituzione del catetere.
- Smaltire gli aghi usando contenitori per aghi approvati, in ottemperanza alla normativa vigente e alle politiche istituzionali.

Stilese se la confezione è chiusa e integra. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può causare un'infezione al paziente e/o il malfunzionamento del dispositivo.

8-19-257 REV. 08/24/2018

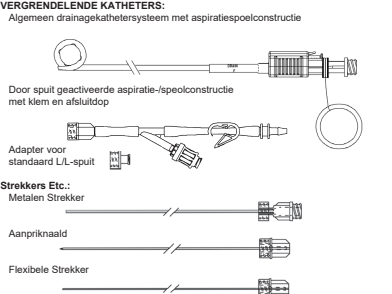
UreSil ULTI-flo nl

Algemeen drainagekathetersysteem met aspiratie-/spoelconstructie

Catheter	Te Gebruiken Voor:
General purpose (ULTI-flo)	Percutane drainage van abscessen, nieren en andere vloeistoffen.

Dit product is bedoeld voor korte-termijn gebruik (meer dan 24 uur en minder dan 30 dagen).

Zie het label op de verpakking van het product voor specifieke inhoud.



OPMERKING: Dieptemarkeringen (indien aanwezig) zijn net bedoeld als meetinstrument – enkel ter referentie

GEbruiksANWIJZING:

- MAAK DE KATHETER NAT voor gebruik, om de voordelen op het oppervlak te maximaliseren.
- Plooi de katheter recht wanneer de canule wordt ingebracht (en de trocar indien van toepassing). Voor vergrendelende katheters, trek de hechtingsdraad aan om slaphet te verwijderen voor dat de canule wordt ingebracht.
- Trek de katheter in met de over-de-voerdraad-methode. Overdracht van het kanaal vereenvoudigt de plaatsing van de katheter. Katheters met een bijhorende trocar kunnen ook worden ingebracht met directe punctie.
- Voor vergrendelende katheters, roter de katheter naar rechts terwijl de canule verwijderd wordt om een pigtail te vormen.
- Wanneer de katheter correct werd geplaatst, verwijder de hardware.
- Voor vergrendelende pigtail catheters, trek de hechtingsdraad aan om de pigtail te sluiten. Afhankelijk of overblijvende hechtingsdraad vereist is, wordt de pigtail als volgt vergrendeld:
 - Optie A: Het blokkeren van de neuskabel zonder opstap hechtindraad: beweeg de vergrendelend schuifregelaar proximaal totad u een hoorbare "klik" hoort. De hechting is nu vergrendeld. Knip overvligende hechting weg aan het uitgangspunt aan het proximale uiteinde van de naaf.
 - Optie B: De pigtail vergrendelen met overblijvende hechtingsdraad: Rot ongeveer 15 cm van de hechtingsdraad in het hechtingskanaal voor later gebruik wanneer de katheter verwijderd of gecorrigeerd wordt. Om de hechtingsdraad te wikkelen, trek de hechting recht en haak haar in de inkerking onderaan het hechtingskanaal. Na de laatste wikkeling, draai de hechtingsdraad rond de retentiepin. De hechting is blokkeerschuil proximaal tot een "hoorbare" klik werd waargenomen. De hechting is nu vergrendeld.
- Ontgrendel het hechting retentie-mechanisme voor het verwijderen van de katheter. Om het mechanisme te ontgrendelen, druk u de tab met behulp van een instrument en verplaatst u de schuifregelaar distaal. Als er geen hechting werd opgeslagen, zal de hechting nu worden verwijgd. Als een hechtindraad werd opgeslagen, kunt u de hechtindraad aflossen om de vrijgave af te ronden. Knip de hechting bij de uitgang aan het proximale uiteinde van de naaf en trek de katheter uit de patiënt. Knip de katheter niet voor een vrijgave van de neuskabel voor het behouden van de controle van de hechting.
- Om de katheter te aspireren na introductie, bevestig u de luer-lock (LL) spuitadaptor aan de naaf.
- Voor onderhoud van de katheter (aspiratie en spoeling) bevestig u de aspiratie-/spoeladapter (A/S) aan de kathetemaaf met de grote doorlaat.
- Verwijder de standaard adapter van de geassembleerde drainagezak. Verbind de slang van de zak weer met de hoosconnector van de A/S set.
- Strijk de silicone afdichting van de naaldloze poort volgens het protocol van de instelling. Bevestig een mannelijke hoer-luer of mannelijke luer-lock spuit op de naaldloze poort door de afsluiter te gripen en de spuit spuing op afsluiter te duwen em de draaien tot deze goed vast zit.
- Om de katheter te spoelen of te aspireren, klem u de vaste bus met de meegeleverde klem, waarna u de aspiratie/spoeling voltooit zoals vereist. Haal u klaar bent de bus uit de klem en verwijder de spuit zoals vereist door deze linksom los te draaien. De afsluiter niet afdekken. De voorziening is dicht als hij niet is gekoppeld. Voor draopvoerende koppelingen begint u opnieuw vanaf stap 11.

- geen naald inbrengen in de afsluiterpoort.
- Draai het luer-lock van de katheter niet te strak aan. Het luer-lock kan breken als deze te stevig wordt aangedraaid, waardoor de katheter mogelijk vervangen moet worden.
- Vervanging van fine naalden met gebruik van containers die zijn goedgekeurd voor fine naalden en in overeenstemming met de toepasbare regels en het institutioneel beleid.

VOORZICHTIG:

- geen naald inbrengen in de afsluiterpoort.
- Draai het luer-lock van de katheter niet te strak aan. Het luer-lock kan breken als deze te stevig wordt aangedraaid, waardoor de katheter mogelijk vervangen moet worden.
- Vervanging van fine naalden met gebruik van containers die zijn goedgekeurd voor fine naalden en in overeenstemming met de toepasbare regels en het institutioneel beleid.

Steriel als verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Hergebruik van dit eenmalig te gebruiken apparaat kan leiden tot patiëntinfectie en/of storing aan het apparaat.

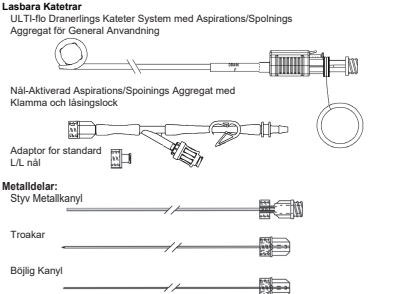
UreSil ULTI-flo sv

Dränerings Kateter System med Aspirations/Spolnings Aggregat för Generell Användning

Kateter	Användningsområde:
Universal (ULTI-flo)	Perkutan dränage av abscesser, nefrostomi och

Denna produkt är avsedd endast för korttids användning (mer än 24 timmar men mindre än 30 dagar).

Se denna produkts påseetikett för specifikt innehåll.



NOTERA: Djupmarkeringarna (om sådana finns) är inte avsedda för mätning – endast för referens

BRUKSANVISNING:

- För att maximera ytornas fördelar, FUKTA KATHETERN före användandet.
- Rulla ut katetern då kanylen (och trocar då det är lämpligt) införs. För att låsa kateter, dra i suturen för att avlägsna häng innan kanylen förs in.
- För in katetern genom att använda över-the-guidewire teknik. Överutvinning av organ underlättar placering. Kateter med trocar inkluderad kan också införas genom direkt punktering.
- För att låsa katetern, rotera katetern medotsl medan kanylen avlägsnas, för att åstadkomma pigtail.
- Ta bort materialet, när katetern är rätt placerad.
- Rulla ut katetern då kanylen (och trocar då det är stängs pigtailen. Lås pigtailen enligt följande, beroende på om suturlinorvinge onksas eller inte:
 - Alternativ A: För att låsa låtan utan att lagra suturen: Flytta låsslåden proximalt till dess att du hör ett klick. Nu är suturen låst. Klipp bort överflödig sutur vid utgångsstället vid navets proximala ände.
 - Optie A: Lås pigtailen med förvaring av suturen: Vira ungefär 15 cm sutur i i sutur kanalen för senare användning vid avlägsnande eller position-ändring av katetern. För att vira sutur, dra du den rak och krokär sedan i den i skåran i botten på suturkanalen. Efter sista varvet, vira du suturen runt suturhållarparen. Flytta giltlåset proximalt till du hör ett "klick". Suturen är nu låst.

- För att ta bort katetern låser du upp suturens retentionsmekanism. För att låsa upp mekanismen trycker du ned den filken med ett instrument och flyttar släden distal. Om ingen sutur har lagrats, släpper suturen. Om sutur har lagrats, linda upp suturen för att slutföra frigörandet. Klipp suturen vid utgångsstället vid den proximala änden av navet och dra ut katetern ur patienten. För att behålla kontrollerna över suturen, klipp inle av katetern för att frigöra låtan.
- För att aspirera katetern efter införande, fäst luer-lock (LL) nåladaptor vid fästningen.
- För kateter underhåll, (aspiration och spolning), fäst Aspiration/Flush (AF) Montaget vid stora rör kateter fästningen.
- Avlägsna standard adaptor från den utvalda dräneringsposen. Återfäst påslänggen vid giltlåset på AF Montaget.
- Rengör silikonförslutningen på den nållösa porten enligt institutionsprotokoll. Fäst en han-vid-luer-eller han-kuerlös-nål, vid den nållösa porten, genom att fätta ventilen och stadigt pressa och vända nålen in i ventilens lins den sitter i ordentligt.
- För att spola eller aspirera katetern, klm åt slangen med den medföljande klämman och genomför nödvändig aspiration/spolning. Lossa på klämman på tuben då det är avslutat och ta bort nålen enligt behöv genom att vrida den motsols till den lossar. Sätt inle lock på ventilen. Anordningen är slutan när den inte aktivtars: Upprepa från steg 11 för inkoppling.

IAKTAG FÖRSIKTIGHET:

- Använd inte nålen för att komma åt ventilporten.
- Dra inte åt för hårt när du strukar åt luer-lockanlutningen på katetern. Om luern dras åt för hårt kan den spricka, vilket kan belyda att katetern måste bytas ut.
- Kassera vassa föremål i godkänd behållare för vassa föremål i enlighet med gällande regler och sjukhusets policyer.

Steril om förpackningen är öppnad och oskadad. Återanvändning av denna produkt kan leda till patientinfection och/eller till apparatfel.

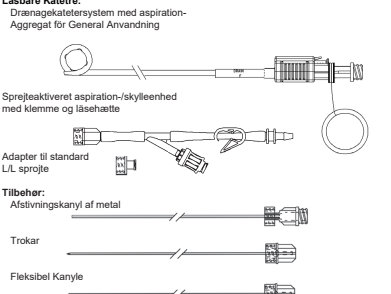
UreSil ULTI-flo da

Drænagekatetersystem med aspiration-/skylleenhed til alment brug

Kateter	Anvendelse
Universal (ULTI-flo)	Perkutan drænage af absces, nephrostomi og andet.

Dette produkt er beregnet til kortvarig anvendelse (over 24 timer og under 30 dage).

Mærkaten på posen af dette produkt viser det konkrete indhold.



BEMÆRK: Dybdemarkeringerne (hvis de er til stede) er ikke beregnet til måling – kun til referens

BRUGSVEJLEDNING:

- Før at maksimere overfladens fordele, BØR KATHETRET VÆDES inden brug.
- Ræt katetret ud inden kanylen indføres (og trokaret hvis det er passende). For låsende katetere, stram suturen for at fjerne slaphed inden kanylen indføres.
- Indfør katetret vha. over-guidewire tekniken. Overudspuling af kanylen letter placering. Katetere med trokar kan også indføres med direkte punktering.
- For låsende katetere, roter katetret med uret mens kanylen fjernes for at skabe en pigtail.
- Når katetere sidder rigtigt, så fern instrumentet.
- For låsende pigtail katetre, stram suturen for at lukke pigtailen. Afhængigt af om der ønskes sutur opbevaring, så lås pigtailen som følger:
 - Mulighed A: Låsning af gribslåden uden at gemme suturen: Flyt låseslåden proksi-malt indtil der høres et klik. Suturen er nu fastlåst. Kip overskydende sutur af på den proximale ende af udgangens centrum.
 - Mulighed B: Låsning af pigtail med sutur opbevaring: Udlæg ca. 15 cm sutur ind i suturkanalen til senere brug, når katetret fjernes eller flyttes. For at udlægge suturen, så træk den lige ud og hægt den på hakket i bunden af suturkanalen. Efter den sidste vinding lægges suturen om pinden til fastholdelse af sutur. Skub lukkekappen proximalt indtil der høres et "lydeligt" "klik". Suturen er nu låst.
- Før at udtage katetret fjernes suturlasthøleesmekanismen. For at åbne mekanismen trykkes ned på den fil med et instrument og släden flyttes distal. Hvis der ikke blev gemt nogen sutur, vil den blive frigjort nu. Hvis der blev gemt sutur, ruller suturen ud for at muliggøre frigørelsen. Klipp suturen af ved den proksi-male ende af udgangens centrum og træk katetret ud af patienten. For at bevare kontrollen over suturen, skal man undlade at klippe i katetere for at fjerne gise-halen.
- Før at aspirere katetret efter indføring, fastgøres luer-lock (LL)-sprøjteadapten til muffen.
- Ved vedligeholdelse af kateter, (aspiration og gennemskyning), fastgøres Samling til aspiration/gennemskyning (AF) til muffe på kateter med stort hull diameter.
- Tag standardadapten ud af den valgte drænagepose. Stil igen poselangen til AF-samlingsens konektor-slip.
- Penal den nålfrt porten silikonlæsegl i overensstemmelse med facilitetens protokol. Fastgør en udvendig luer-slip eller udvendig luer-lock sprøjte til den nålfrt port ved at gribe ventilen og med fast hånd skub og vride sprøjten over på ventilen, indtil den sidder tæt.
- Før at gennemskyle eller aspirere katetret, klemmes slangen med den leverede klemme og aspirations/gennemskyning fuldføres som påkrævet. Efter fuldelse, tages klemmen af slangen og sprøjten fjernes som påkrævet ved at vride den mod uret, indtil den løsner sig. Sæt ikke hætte på ventilen. Anordningen er lukket, når den ikke er aktivert. Gentag fra trin 11 ved efterfølgende tilslutninger.

FORSIGTIG:

- Brug ikke nålen til indføring i ventilens port.
- Undgå at overstramme kateterets luer-lås. Overstramning af luer-låsen kan medføre, at den flækker, hvilket kan resultere i, at den skal udskiftes.
- Kassér skarpe genstande ved hjælp af godkendte beholdere til skarpe genstande, i overensstemmelse med gældende regler og institutionelle politikker.

Steril når emballagen er uåbnet og ubeskadiget. Genbrug af denne engangs-enhed kan føre til infektion hos patienten og/eller vedskadet på enheden.

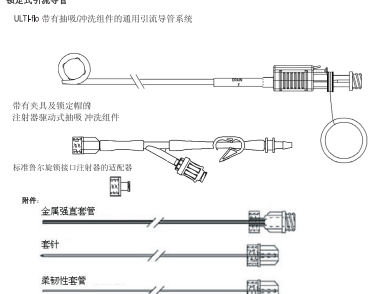
UreSil ULTI-flo cn

带有抽吸/冲洗组件的通用引流导管系统

引流导管	适用范围
通用引流导管	经皮脓肿引流、经皮肾造瘘引流及其他液体的经皮引流。

本产品适用于短期使用（超过 24 小时且少于 30 天）。

请参阅本产品包装上的标签的具体内容。



注意：无意测量深度标记（如果有）仅供参考

使用说明：

- 为了使表面的优势最大化，请在使用前湿润引流导管。
- 请在插入导管（及套件，如果适用）时伸直引流导管。
- 对于锁闭式引流导管，请在插入套管之前拉直套管。
- 使用导丝技术插入引流导管。管道扩张将有利于轻松地放置。
- 带有套针的引流导管也可以直接穿刺技术来插入。
- 对于锁闭式引流导管，在移开套管时顺时针地转动套管，以构成“猪尾巴”末端。
- 当引流导管已适当地定位时，移开硬件。
- 对于锁闭式“猪尾巴”引流导管，拉扯缝合以便使“猪尾巴”闭合。视缝合是否需要储存而定，根据以下步骤锁定“猪尾巴”：
 - 选项 A：在不需储存缝合线的情况下锁定猪尾的方法：向近侧移动锁定滑块，直到听到“喀嗒”声，缝线现在已被锁定。
 - 选项 B：在有储存缝合线的情况下锁定“猪尾巴”：在移开或重新放置引流导管时，将缝合线的大约 15 cm 卷到缝合槽内，以供稍后用。若要覆盖缝合，可将线拉直，然后将其在缝合槽底部的凹口中。在完成最后的卷线之后，在缝合保持杆的周围紧密缝合。最接近地移动锁定滑块，直到听见“滴答”的声音为止。这时缝合线已锁定。
- 拔掉导管，开启缝合固定装置。开启原理，利用仪器按下标签，并将滑块向远端移动。如果不能完成缝合线，缝合线将立即松散。如果不能缝合缝合线，解开缝合线完成松懈。切断中心近端出口点处的缝合线，并将导管从患者体内拔出。为了保持对缝合线的控制，不要切断导管衔接合瓣。

- 要在插入之后使用引流导管，应将鲁尔连接器注射器的适配器与连接。
- 要维护（抽吸及冲洗）引流导管，将抽吸/冲洗接管连接到大孔导管接口。
- 确保接头从使用的引流袋上卸下。
- 将引流袋重新连接到抽吸/冲洗组件的滑锁连接头上。
- 根据各协议标准，拭擦注射器的橡胶接口。紧固并用力将注射器推进注射器接口。直注注射器与阀门紧密连接为一体，从而避免公共鲁尔接口或公共鲁尔适配器注射器连接处针筒口上。
- 警告：不要将针头插入侧窗口。
- 要冲洗或更换引流导管，应予以显提供的夹束来支撑，然后完成所需要的抽吸/冲洗。在完成抽吸/冲洗后把管上的工具，然后轻轻弯曲。通过这时可以使直接控制，从下方注射器。不要抓住阀门，夹束在非连接状态是封闭的，以后的连接可重复自步骤注意：

- 切勿使用针头插入接口。
- 当关闭导管鲁尔接口时，不要拉的过紧。鲁尔接口过紧可能会导致其破裂，需要更换导管。
- 应根据适用法规和机构政策将导管置于合格的利器容器内。

如果包装未打开和未损坏，则本器械无菌。重复使用这种一次性使用的器械可能导致病人感染和/或器械故障。